

Ombudsstelle Textil PSE (Paritätische Schadenerleidigungsstelle) der Verbände Textilpflege Schweiz, Swiss Fashion Stores und der schweizerischen Konsumentenorganisationen.



Fashion Stores et de consommateurs pour la liquidation des litiges (PSE).

Ufficio di mediazione dell'associazione svizzera degli specialisti per il trattamento dei tessuti, di Swiss Fashion Stores e delle organizzazioni dei consumatori per la liquidazione dei litigi (PSE).

L'Institution de médiation des associations suisses des entreprises d'entretien des textiles, de Swiss

V 3.0/2017

## Textilpfleger / Teinturier / Lavanderia

<b>Antrag für eine Schadenbeurteilung Demande de jugement d'un dommage Richiesta di valutazione di un danno</b>	<b>Nr.</b>
---	------------

Bitte innerhalb 14 Tagen vollständig ausgefüllt an untenstehende Adresse senden. A retourner dans les 14 jours dûment rempli à l'adresse sous-mentionnée. Da rispedire entro 14 giorni con le informazioni richieste all'indirizzo del segretariato.

Name und Adresse des Textilpflegers / Nom et adresse du teinturier / Nome e indirizzo della lavanderia:

Firma / Entreprise / Lavanderia : .....  
Strasse / Rue / Via : .....  
PLZ, Ort / No postal, lieu / No postale, località : .....  
Telefon / Téléphone / Telefono : .....

**Korrespondenz / Correspondance / Corrispondenza:**

**E-Mail / Courriel / Posta elettronica** : .....

Mitglied VTS ? / Membre ASNT ? / Membro ASTT ?  nein / non / no  ja / oui / sì

Name und Adresse des Kunden / Nom et adresse du client / Nome e indirizzo del/la cliente:

Name, Vorname / Nom, prénom / Cognome, nome : .....  
Strasse / Rue / Via : .....  
PLZ, Ort / No postal, lieu / No postale, località : .....  
Telefon / Téléphone / Telefono : .....

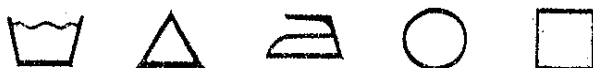
1) **Angaben über den Artikel / Données sur l'article en cause / Informazioni sull'articolo in questione**

1.1. Beschreibung des Artikels / Description de l'article / Descrizione :

Artikel / Article / Articolo : .....  
Marke / Marque / Marca : .....  
Farbe / Couleur / Colore : .....  
Material / Matériel / Materiale : .....  
Besonderheiten / Particularités / Particolarità : .....

1.2. Textilpflegekennzeichen / Libellés d'entretien / Etichetta per la manutenzione :

nein / non / no



ja, welche / oui, lesquels / se sì, quali :

Andere Pflegehinweise / Indications supplémentaires / Istruzioni per la manutenzione

.....

1.3 Kann der Neuwert des Artikels vom Kunden mittels Originalquittung belegt werden?

La valeur à neuf de l'article peut-elle être prouvée par le client au moyen de la quittance originale?

Il prezzo dell'articolo nuovo può essere provato dal cliente esibendo la ricevuta originale?

nein / non / no

ja / oui / sì      Fr. .... Kaufdatum / Date de l'achat / Data di acquisto: .....

**2) Reklamationsdaten / Dates relatives à la réclamation / Cronologia**

Annahmedatum / Date de la remise de l'article / Data di consegna del capo : .....

Abholdatum / Date de la récupération / Data del ritiro : .....

Reklamationsdatum / Date de la réclamation / Data del reclamo : .....

Reinigungspreis / Prix pour le nettoyage / Prezzo del lavaggio Fr.....

**3) Schadenbeschreibung / Description du dommage / Descrizione del danno :**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

3.1 Wurde vor der Behandlung die Garantie abgelehnt, bzw. eine Vorbehaltserklärung angebracht ?  
Avant le traitement la garantie a-t-elle été refusée p.ex. en ayant fait signer une déclaration de réserve?  
Prima del trattamento la garanzia è stata rifiutata, per es. facendo firmare una dichiarazione di riserva?

ja / oui / si

Schriftlich, bitte Kopie beilegen / Par écrit, joindre la copie s'il vous plaît / Se in forma scritta, per favore allegare la fotocopia

Mündlich, bitte beschreiben / Verbal, décrire s'il vous plaît / Se verbalmente, per favore specificare in che modo

.....

nein / non / no

3.2. Haben Sie dem Kunden eine Schadenregelung angeboten ?

Avez-vous fait une proposition de règlement au client ?

Avete proposto al cliente un accordo bonale ?

nein / non / no

ja, welche / oui, laquelle / se sì, quale : .....

3.3. Haben Sie den Schaden zu beheben versucht ?

Avez-vous essayé de réparer le tort ?

Avete cercato di riparare il danno ?

Wenn nein, warum nicht ? / Si non, pourquoi ? / Se no, perché ?

.....

Wenn ja, wie ? / Si oui, comment ? / Se sì, come ?

.....

3.4. Beilagen, Korrespondenz / Annexes, correspondance / Allegati, corrispondenza :

.....

.....

**4. Vorgenommene Bearbeitungen / Traitements entrepris / Trattamenti effettuati**

4.1. Vorbehandlungen / Pré-traitement / Pre smacchiatura :

nein / non / no

ja, welche Mittel ? / oui, quels moyens ? / se sì, con quale sistema ? : .....

4.2. Detachur / Détachage / Smacchiatura :

nein / non / no

ja / oui / sì

Detachierverfahren, Mittel / Procédé de détachage, moyens / Con quale procedimento:

.....

Dampfpistole / Pistolet à vapeur / Pistola a vapore

LM-Pistole / Pistolet à solvant / Pistola con solvante

Krebspistole / Pistolet "Krebs" / Pistola "Krebs"

Bürste / Brosses / Spazzole

Spachtel / Spatules / Spatole

Andere / Autres / Altri : .....

4.3. Trockenreinigung / Nettoyage à sec / Lavaggio a secco:

nein / non / no

ja / oui / sì

Reinigungsmaschine (inkl. Angaben über Grösse, Typ & Jahrgang) / Machine à nettoyer (incl. grandeur, type & année) / Marca e modello della macchina (incl. grandezza, tipo & anno):

.....

Lösemittel / Solvants / Solventi :

Per / Per / Per

KWL / Hydrocarbure / Idrocarburi

Andere / Autres / Altri : .....

Reinigungsverfahren / Procédés de nettoyage / Procedimento:

1 Bad / 1 bain / 1 bagno Dauer / Durée / Durata min: .....

2 Bad / 2 bains / 2 bagni Dauer / Durée / Durata min: .....

Dauer total / Durée totale / Durata totale min : .....

Temperatur / Température / Temperatura °C : .....

Zusätzliche Ausrüstungen / Installations supplémentaires / Installazioni supplementari:

.....

Reinigungs - Mechanik / Mécanique de nettoyage / Sollecitazioni meccaniche :

Schongang / Programme ménageant / Programma delicato

Normalgang / Programme normal / Programma normale

4.4. Nassreinigung / Nettoyage humide / Lavaggio ad acqua:

nein / non / no

ja / oui / sì

Temperaturen / Températures / Temperatura : .....

Nassreinigungsmittel / Produit de nettoyage humide / Detersivo usato: .....

Gesamte Waschzeit / Durée totale du lavage / Durata totale del lavaggio: .....

Waschrhythmus / Rythme de lavage / Ritmo del lavaggio : .....

Maschinentyp / Type de machine / Modello della macchina : .....

Trommelvolumen / Volume du tambour / Volume del tamburo : .....

4.5. Maschinenwäsche / Lavages en machines / Lavaggio in macchina :

nein / non / no

ja / oui / sì

Normalgang / Programme normal / Programma normale

Schongang / Programme ménageant / Programma delicato

Waschprogramm / Programme de lavage / Programmi di lavaggio : .....

4.6. Handwäsche / Lavages manuels / Lavaggio a mano :

nein / non / no

ja / oui / sì

Waschmittelmarke / Marque du produit de lavage / Detersivo usato : .....

4.7. Trocknung / Séchage / Asciugatura :

Tumbler auf Endtemperatur / Tumbler à température terminale / Centrifuga con temperatura finale

Tumbler auf Restfeuchtigkeit / Tumbler avec humidité restante / Centrifuga con umidità rimanente

Zeit / Durée / Durata : .....

Temperatur / Température / Temperatura : .....

Trockenschrank / Armoire séchoir / Cabina

Zeit / Durée / Durata : .....

Temperatur / Température / Temperatura : .....

Lufttrocknung / Séchage à l'air / Asciugatura all'aria

4.8. Bügelei / Repassage / Stiratura :

Normalbügeleisen / Fer normal / Ferro normale

Dampfbügeleisen / Fer à vapeur / Ferro a vapore

Teflonsohle / Semelle en téflon / Piastra di teflon

Andere Bügelapparate / Autres appareils à repasser utilisés / Altri apparecchi usati per stirare

.....

Einstellung Bügeleisen / Réglage du fer à repasser / Ferro da stiro regolato su:

•

••

•••

**Mit der Unterschrift akzeptiert der Antragsteller die Kompetenz der PSE als neutrale Schadenerledigungsstelle und bestätigt, dass dieses Formular wahrheitsgetreu ausgefüllt wurde.**

**Par la signature le demandeur accepte la compétence de la PSE comme instance neutre pour la liquidation des litiges et confirme, que ce formulaire a été rempli honnêtement.**

**Con la sua firma il/la richiedente accetta la competenza del PSE in qualità di istanza neutra per la liquidazione dei litigi e conferma che questo modulo è stato compilato in modo veritiero.**

Datum / Date / Data : .....

Unterschrift / Signature / Firma : .....